

2001年3月14日(星期三)
立法會會議席上
許長青議員就“減輕中小型企業的困難”
提出的議案

議案措辭

“鑒於經濟復甦仍未惠及中小型企業，本會促請政府採取措施，全力減輕這些企業的困難；有關措施應包括：

- (一) 為達致減低中小型企業的經營成本，盡快適當地放寬工業樓宇的使用管制、鼓勵市場引入更多國際認可的品質認證服務、在人才培訓，市場推廣和資訊科技應用等方面提供更多財政支援、鼓勵各專營機構調低收費並進行良性競爭、致力維持簡單稅制；
- (二) 深入研究更多紓緩中小型企業融資困難的方法，包括在商業信貸資料庫未建立前，把中小型企業特別信貸計劃下的部分保證金餘額用作成立中小型企業信貸基金、研究可否放寬香港出口信用保險局的承保政策、加強該局對中小型企業申請銀行貸款的擔保功能；及
- (三) 盡快在內地(尤其是廣東省)設立經濟貿易辦事處，以便主動收集港商對內地政策和法規的投訴，然後轉介予內地有關單位處理。”

(Translation)

**Motion on “Alleviating the difficulties of
small and medium enterprises”
to be moved by Hon HUI Cheung-ching
at the Legislative Council meeting
on Wednesday, 14 March 2001**

Wording of the Motion

“That, as small and medium enterprises (SMEs) have yet to benefit from the recovery of the economy, this Council urges the Government to adopt measures and spare no effort to alleviate their difficulties; the measures should include:

- (a) in order to reduce the operating costs of SMEs, expeditiously and suitably relaxing the restrictions on the use of industrial premises, encouraging further introduction of internationally recognized quality certification services in the market, providing greater financial support in such areas as manpower training, marketing and the application of information technology, encouraging franchised companies to lower their fees and charges and to engage in healthy competition, as well as striving to maintain a simple tax system;
- (b) exploring additional means to ease the financing problem of SMEs, including using part of the balance of the guarantee amount under the Special Finance Scheme for SMEs to set up a credit fund for SMEs before the establishment of the Commercial Credit Reference Agency, examining the feasibility of relaxing the underwriting policy of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation and enhancing its guarantor function in SMEs’ applications for bank loans; and
- (c) expeditiously establishing economic and trade offices in the Mainland, especially in Guangdong Province, for proactively gathering complaints by Hong Kong businessmen about the policies and laws of the Mainland, and referring them to the relevant Mainland authorities for action.”